



സീറോമലബാർ കർബാന  
**മാർ തെയദോറിന്റെ കൂദാശക്രമം**

(എല്ലാ കാലങ്ങളിലും, വിശിഷ്ടാ മംഗലവാർത്തക്കാലം ഒന്നാം ഞായർ മുതൽ  
ഓശാന ഞായർവരെയും, ഉപയോഗിക്കാവുന്നതാണ്.)

(വിശ്വാസപ്രമാണം കഴിഞ്ഞ് കാർമ്മികൻ ശുശ്രൂഷിയെ ആശീർവ്വദിച്ചുകൊണ്ട്)

**കാർമ്മി:** സകലത്തിന്റെയും നാഥനായ ദൈവം / തന്റെ സ്തുതികൾ ആലപിക്കുവാൻ നിന്നെ ശക്തനാക്കട്ടെ.

**ശുശ്രൂഷി:** നമുക്കു പ്രാർത്ഥിക്കാം സമാധാനം നമ്മോടു കൂടെ.

പാത്രീയർക്കീസുമാരും മെത്രാന്മാരായ നമ്മുടെ പിതാക്കന്മാർ, പുരോഹിതന്മാർ, ശുശ്രൂഷികൾ എന്നിവരുടെയും / ബ്രഹ്മചാരികളുടെയും കന്യകകളുടെയും / നമ്മുടെ മാതാപിതാക്കന്മാർ, പുത്രീപുത്രന്മാർ, സഹോദരീസഹോദരന്മാർ എന്നിവരുടെയും, ഓർമ്മ ആചരിച്ചുകൊണ്ട് നിങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുവിൻ. മിശിഹായുടെ സ്നേഹിതരും വിശ്വാസികളുമായ എല്ലാ ഭരണകർത്താക്കളെയും / സത്യവിശ്വാസത്തോടെ മരിച്ച് ഈ ലോകത്തിൽനിന്നും / വേർപെട്ടുപോയ എല്ലാവരെയും അനുസ്മരിക്കുവിൻ. മിശിഹായുടെ കൃപയാൽ ഈ ബലി നമുക്കു സഹായത്തിനും രക്ഷയ്ക്കും / സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിൽ നിത്യജീവനും കാരണമാകട്ടെ.

(കാർമ്മികൻ മൂന്നു പ്രാവശ്യം കനിഞ്ഞ് ആചാരം ചെയ്ത് താഴെ വരുന്ന പ്രാർത്ഥന ചൊല്ലി ബലിപീഠത്തെ സമീപിക്കുന്നു).

**കാർമ്മി:** നഷ്ടപ്പെടുപോയവരെ കണ്ടെത്തുകയും ചിതറിപ്പോയവരെ ഒരുമിപ്പിക്കുകയും അകന്നുപോയവരെ അടുപ്പിക്കുകയും വഴിതെറ്റിയവരെ സത്യത്തിന്റെ അറിവിലേക്കു തിരിച്ചുകൊണ്ടുവരികയും ചെയ്യുന്ന കർത്താവേ, നിന്നെ ഞാൻ സ്തുതിക്കുന്നു. / ബലഹീനനായ എനെയും നിന്റെ കൃപയാൽ വിളിക്കുകയും കാരുണ്യത്താൽ നിന്റെ പക്കലേക്ക് ആനയിക്കുകയും നിന്റെ ശ്രേഷ്ഠശരീരമാകുന്ന പരിശുദ്ധ കത്തോലിക്കാ സഭയിലെ സവിശേഷ അംഗമായി എന്നെ നിയമിക്കുകയും ബലിയർപ്പിക്കുവാൻ നിയോഗിക്കുകയും ചെയ്തു കർത്താവേ, നിന്നെ ഞാൻ സ്തുതിക്കുന്നു. / ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകനായ ഈശോമിശിഹായിൽ സംപ്രീതനായി സകല മനുഷ്യരുടെയും പാപങ്ങൾ മോചിച്ച് അനുരഞ്ജിപ്പിക്കുവാൻ തിരുമനസ്സായ ദൈവമേ, അങ്ങയുടെ പ്രിയപുത്രന്റെ പീഡാനുഭവത്തിന്റെയും മരണത്തിന്റെയും സംസ്കാരത്തിന്റെയും ഉത്ഥാനത്തിന്റെയും ഓർമ്മയാചരിക്കുന്ന സജീവവും പരിശുദ്ധവും സ്വീകാര്യവുമായ ഈ ബലി അങ്ങയുടെ മുമ്പാകെ ഞാൻ സമർപ്പിക്കട്ടെ.

(പരിശുദ്ധ ത്രിത്വത്തിന്റെ സാന്നിദ്ധ്യമുള്ള ബലിപീഠത്തിന്റെ മധ്യത്തിലും രണ്ടറ്റത്തും കാർമ്മികൻ ചുംബിക്കുന്നു).

**കാർമ്മി:** കർത്താവേ, ആശീർവ്വദിക്കണമേ.

(ജനങ്ങൾക്കു നേരേ തിരിഞ്ഞ് കരങ്ങൾ നീട്ടി വിടർത്തിക്കൊണ്ട്)

എന്റെ സഹോദരരേ, ഈ കർബ്ബാന / എന്റെ കരങ്ങൾവഴി പൂർത്തിയാകുവാൻ / നിങ്ങൾ എന്നിക്കു വേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കുവിൻ.

(ബലിപീഠത്തിനു നേരെ തിരിയുന്നു).

**സമൂഹം:** സകലത്തിന്റെയും നാഥനായ ദൈവം / തന്റെ അഭിഷ്ടം നിറവേറ്റുവാൻ അങ്ങയെ ശക്തനാക്കട്ടെ. ഈ കർബ്ബാന അവിടുന്ന് സ്വീകരിക്കട്ടെ. അങ്ങേയ്ക്കും ഞങ്ങൾക്കും ലോകം മുഴുവനുംവേണ്ടി / അങ്ങു സമർപ്പിക്കുന്ന ഈ ബലിയിൽ / അവിടുന്ന് സംപ്രീതനാകുകയും ചെയ്യട്ടെ. ആമ്മേൻ.

**ഒന്നാം പ്രണാമജപം**

**കാർമ്മി:** *(കനിഞ്ഞുനിന്ന് കരങ്ങൾകൂടി)* കർത്താവേ, സർവ്വശക്തനും നിത്യനുമായ ദൈവമേ, അങ്ങു സകലത്തിന്റെയും കാരുണ്യഭൂതനും സ്രഷ്ടാവുമാകുന്നു. അഗ്രാഹ്യവും അവർണ്ണനീയവും മഹോന്നതവുമായ കാര്യങ്ങൾ നിർവ്വഹിക്കുന്ന / മഹത്തമമുള്ള രാജാവും അങ്ങു തന്നെയാകുന്നു. അങ്ങയുടെ ഏകജാതനായ കർത്താവീശോമിശിഹാ / മനുഷ്യസ്വഭാവംവഴി പൂർത്തിയാക്കിയ / അതുതാവഹവും ഭയഭക്തിജനകവുമായ രക്ഷാപദ്ധതിവഴി / പുതുജീവൻ നല്കി ഞങ്ങളെ നവീകരിക്കുകയും / പരിശുദ്ധാത്മാവിനെ അച്ചാരമായി നല്കുകയും ചെയ്തു. ഞങ്ങൾ അയോഗ്യരാണെങ്കിലും / അങ്ങയുടെ കൃപയാൽ / പരിശുദ്ധവും സ്തുത്യർഹവുമായ ഈ ദിവ്യരഹസ്യങ്ങളെ / അറിയുന്നതിനും സമീപിക്കുന്നതിനും / പൂർത്തീകരിക്കുന്നതിനും സ്വീകരിക്കുന്നതിനും / ഇവയോട് ഏകീഭവിക്കുന്നതിനും / ഞങ്ങളെ അങ്ങു യോഗ്യരാക്കി.

*(കാർമ്മികൻ ബലിപീഠം ചുംബിച്ചതിനു ശേഷം കൈകൾ കുരിശാകൃതിയിൽ നെഞ്ചിന്മേൽ ചേർത്തുവെച്ചു ചൊല്ലുന്നു).*

**കാർമ്മി:** അങ്ങയുടെ ഏകജാതന്റെ കൃപയാലും കരുണയാലും / ആദിമുതൽ അങ്ങയെ പ്രസാദിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള എല്ലാവരോടുംകൂടെ / അങ്ങേക്കും ദിവ്യസുതനും പരിശുദ്ധാത്മാവിനും / സ്തുതിയും ബഹുമാനവും / കൃതജ്ഞതയും ആരാധനയും ഞങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്നു. *(തന്റെമേൽ കുരിശടയാളം വരയ്ക്കുന്നു)* ഇപ്പോഴും + എപ്പോഴും എന്നേക്കും.

**സമൂഹം:** ആമ്മേൻ.

*(കാർമ്മികൻ ജനങ്ങൾക്കു നേരെ തിരിഞ്ഞ് ആശീർവ്വദിക്കുന്നു).*

**കാർമ്മി:** സമാധാനം + നിങ്ങളോടുകൂടെ.

**സമൂഹം:** അങ്ങയോടും അങ്ങയുടെ ആത്മാവോടുംകൂടെ.

*(ശുശ്രൂഷി കാർമ്മികനിൽനിന്നു സമാധാനം സ്വീകരിച്ചശേഷം).*

**ശുശ്രൂഷി:** സഹോദരരേ, മിശിഹായുടെ സ്നേഹത്തിൽ / നിങ്ങൾ പരസ്പരം സമാധാനം ആശംസിക്കവിൻ.

*(എല്ലാവരും പരസ്പരം സമാധാനം ആശംസിക്കുന്നു).*

**ശുശ്രൂഷി:** *(ജനങ്ങൾക്കു നേരെ തിരിഞ്ഞ്)*

നമുക്കെല്ലാവർക്കും അനുതാപത്തോടും വിശുദ്ധിയോടുംകൂടെ / കർത്താവിനു നന്ദിപറയുകയും / അവിടുത്തെ വിളിച്ചപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യാം. നിങ്ങൾ ആദരപൂർവ്വംനിന്ന് / ഇവിടെ അനുഷ്ഠിക്കപ്പെടുന്നവയെ സൂക്ഷിച്ചു വീക്ഷിക്കവിൻ. ഭയഭക്തിജനകമായ രഹസ്യങ്ങൾ / കൂദാശ ചെയ്യപ്പെടുന്നു. പുരോഹിതൻ *(പുരോഹിത ശ്രേഷ്ഠൻ)* തന്റെ മദ്ധ്യസ്ഥം വഴി / സമാധാനം സമൃദ്ധമാകുന്നതിനു വേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കുവാൻ തുടങ്ങുന്നു. കണ്ണുകൾ താഴ്ന്നി / വിചാരങ്ങൾ സ്വർഗ്ഗത്തിലേയ്ക്കുയർത്തി / നിശബ്ദരായി ഏകാഗ്രതയോടും ഭക്തിയോടുകൂടെ / നിങ്ങൾ ഹൃദയത്തിൽ പ്രാർത്ഥിക്കുവിൻ / സമാധാനം നമ്മോടുകൂടെ.

**തിരുവസ്തുക്കളുടെ അനാവരണം** *(ഉത്ഥിതനായ മിശിഹായെ അനുസ്മരിപ്പിക്കുന്നു).*

**കാർമ്മി:** *(താഴ്ന്ന സ്വരത്തിൽ)* കർത്താവേ, ശക്തനായ ദൈവമേ, ബലഹീനനായ എന്നെ ദയാപൂർവ്വം സഹായിക്കണമേ. അങ്ങയുടെ ത്രിത്വത്തിന്റെ ബഹുമാനത്തിനും ഈ സമൂഹത്തിന്റെ നന്മയ്ക്കുമായി / സജീവവും വിശുദ്ധവുമായ ഈ ബലി തിരുസ്തന്നിയിൽ അർപ്പിക്കുവാൻ / അങ്ങയുടെ അനുഗ്രഹത്താൽ എന്നെ യോഗ്യനാക്കുകയും ചെയ്യണമേ. സകലത്തിന്റെയും നാഥാ എന്നേക്കും. *(ശോശാപ്പാ ബലിവസ്തുക്കൾക്കുചുറ്റും വച്ചുകൊണ്ട്)* കർത്താവേ, നിന്റെ ശരീരത്തിനും രക്തത്തിനും കൃപാപൂർവ്വം നീ എന്നെ യോഗ്യനാക്കി. അപ്രകാരം തന്നെ, വിധിദിവസത്തിൽ നിന്റെ സംപ്രീതിക്കും എന്നെ യോഗ്യനാക്കണമേ.

**(കാർമ്മികൻ ധൂപം ആശീർവ്വദിച്ചുകൊണ്ട്)**

**കാർമ്മി:** പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധാത്മാവുമായ അങ്ങയുടെ ബഹുമാനത്തിനായി ഞങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്ന ഈ ധൂപം / അങ്ങയുടെ മഹനീയ ത്രിത്വത്തിന്റെ നാമത്തിൽ + ആശീർവ്വദിക്കപ്പെട്ടെട്ടെ. ഇത് അങ്ങയുടെ പ്രസാദത്തിനും / അങ്ങയുടെ അജഗണത്തിന്റെ പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും കാരണമാകട്ടെ.



**കാർമ്മി:** കർത്താവേ, അങ്ങുമാത്രമാണു സത്യത്തിന്റെ പിതാവായ ദൈവമെന്ന് / എല്ലാ മനുഷ്യരും അറിയണമെന്നും / യഥാർത്ഥ ജ്ഞാനത്തിലേക്കു തിരിഞ്ഞ് / എല്ലാവരും രക്ഷിക്കപ്പെടണമെന്നും / അങ്ങ് ആഗ്രഹിക്കുന്നുവല്ലോ. അങ്ങ് അനാദിമുതൽ കർത്താവായെന്നും / സൃഷ്ടിക്കപ്പെടാത്തവനും സകലത്തിന്റെയും സ്രഷ്ടാവുമായ / പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധാത്മാവുമായ ദൈവമാണെന്നും അവർ അറിയട്ടെ. മനുഷ്യവംശത്തിന്റെ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി / ദൈവപുത്രനും ദൈവവചനവുമായ കർത്താവിശ്വ മിശിഹാ / പൂർണ്ണ മനുഷ്യത്വം ധരിച്ച് / ദൈവത്തിന്റെ ശക്തിയാലും പരിശുദ്ധാത്മാവിനാലും / സകലതും പൂർത്തീകരിക്കുകയും നീതീകരിക്കുകയും ചെയ്തുവെന്നും / അവിടുന്ന് ദൈവത്തിന്റെയും മനുഷ്യരുടെയും മധ്യസ്ഥനും / നിത്യജീവന്റെ ദാതാവുമാണെന്നും എല്ലാവരും ഗ്രഹിക്കട്ടെ. കർത്താവേ, ആരാധനയായ ദൈവമേ, ഞങ്ങളുടെ അധരങ്ങളുടെ ഫലമായ ഈ സ്തോത്രബലി / കാരുണ്യപൂർവ്വം സ്വീകരിച്ചു ഞങ്ങളിൽ പ്രസാദിക്കണമേ.

**ശുശ്രൂഷി:** നിങ്ങൾ നിശ്ശബ്ദരായി ആദരപൂർവ്വം പ്രാർത്ഥിക്കുവിൻ. സമാധാനം നമ്മോടുള്ളൂടെ.

*(മണിയടിക്കുന്നു).*

*കാർമ്മികൻ കൈകൾ വിശുദ്ധ രഹസ്യങ്ങളുടെമേൽ കമഴ്ത്തിപ്പിടിച്ച്.*

**കാർമ്മി:** പരിശുദ്ധാത്മാവിന്റെ കൃപ ഞങ്ങളുടെയും / ഈ കർബാനയുടെയുംമേൽ ഇറങ്ങി വസിക്കട്ടെ. ഈ അപ്പത്തിലും ഈ കാസയിലും അവിടുന്ന് അധിവസിച്ച് / ഇവയെ പിതാവിന്റെയും പുത്രന്റെയും പരിശുദ്ധാത്മാവിന്റെയും നാമത്തിൽ / ആശീർവദിക്കുകയും പവിത്രീകരിക്കുകയും മുദ്രിതമാക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ. കർത്താവേ, അങ്ങയുടെ നാമത്തിന്റെ ശക്തിയാൽ / ഈ അപ്പവും ഈ കാസയും / മിശിഹായുടെ ശരീരവും രക്തവുമായി ഭവിക്കട്ടെ. സത്യവിശ്വാസത്തോടെ ഈ അപ്പത്തിൽ നിന്ന് ഭക്ഷിക്കുകയും / കാസയിൽനിന്ന് പാനം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്നവർക്ക് / ഇവ കടങ്ങളുടെ പൊറുതിക്കും പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും / ഉയിർപ്പിലുള്ള വലിയ പ്രത്യാശയ്ക്കും / ആത്മശരീരങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും നിത്യമഹത്വത്തിനും കാരണമാകട്ടെ. ദിവ്യകല്പനകൾക്കനുസൃതം വ്യാപരിച്ച് / അങ്ങയെ പ്രസാദിപ്പിച്ചു എല്ലാവരോടുമൊപ്പം / സ്വർഗരാജ്യത്തിൽ നിത്യ സൗഭാഗ്യം അനുഭവിക്കുവാൻ / കർത്താവിശ്വ മിശിഹായുടെ കൃപയാൽ ഞങ്ങളേവരും യോഗ്യരാകട്ടെ.

*(കാർമ്മികൻ ബലിപീഠം ചുംബിക്കുന്നു).*

**കാർമ്മി:** സ്വർഗത്തിലും ഭൂമിയിലും ഞങ്ങളെല്ലാവരുംമൊന്നിച്ച് / പിതാവിനെയും പുത്രനെയും പരിശുദ്ധാത്മാവിനെയും / യോഗ്യമാംവിധം സ്തുതിക്കുകയും ആരാധിക്കുകയും പുകഴ്ത്തുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ. *(ദിവ്യരഹസ്യങ്ങളുടെമേൽ റൂശ്യാചെയ്യ കൊണ്ടു്) ഇപ്പോഴും + എപ്പോഴും എന്നേക്കും.*

സമൂഹം: ആമ്മേൻ.

*(ശേഷം കർബാനയുടെ പൊതുക്രമത്തിൽ അനുതാപ ശുശ്രൂഷ മുതൽ തുടരുന്നു).*





C H R I S T I A N  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

For further information  
regarding this text

Please contact

*library@thecmsindia.org*

---

Please join the  
'CMSI Benefactors Club'  
and support the ongoing projects of  
Christian Musicological Society Of India

- 
- DIGITAL LIBRARY • ARAMAIC PROJECT
  - ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
  - MUSIC ICONOGRAPHY • CHRISTIAN ART
  - RESOURCE FOR RESEARCHERS